

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

4

SIRA SAYISI: 519

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ
Hükümeti Arasında Geri Kabul Anlaşmasının
Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair
Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu
(1/849)**

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/849 Esas Numaralı Tasarının	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	4
- Gerekçesi	4
• Dışışleri Komisyonu Raporu	6
• Tasarı Metni	8
• Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiğı Metin	8
• Anlaşma Metni	9

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-861-5462

9/10/2013

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'na 30/9/2013 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında Geri Kabul Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/849)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	İçişleri Komisyonu

GEREKÇE

Bulunduğu coğrafyada dünyanın istikrarsız bölgeleriyle sınırdas ve aynı zamanda Avrupa Birliğine komşu olan ülkemiz, önemli ölçüde yasadışı göçe maruz kalmakta, doğusunda yer alan ülkelerin vatandaşları tarafından Avrupa Birliği üyesi ülkelere geçişte güzergâh olarak kullanılmaya çalışılmaktadır.

Diğer taraftan, son dönemde siyasi ilişkilerimizin stratejik boyuta eriştiği, ekonomik ve ticari ilişkilerimizin derinlik kazandığı ve özellikle kuvvetli tarihi, kültürel ve insani bağlarımızın bulunduğu komşu ve çevre ülkelerle vize serbestisi tesisine yönelik olarak çalışmalar başlatılmıştır.

Bu çerçevede, Türkiye ve Karadağ vatandaşlarının birbirinin ülkesine vizesiz seyahatlerini sağlayacak olan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında Karşılıklı Vize Muafiyeti Anlaşması" 18 Ocak 2008 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır.

Türkiye ve Karadağ arasında vizesiz seyahat kolaylığının tesisinden amaç, dost Türk ve Karadağ halkları arasında kültürel ve sosyal bağların daha ileriye götürülmesi ile iş insanları arasındaki temasları artırarak ekonomik ve ticari ilişkilerimizin gelişmesine katkı sağlamaktır.

Öte yandan, vizesiz seyahat kolaylığının etkisiyle yoğunlaşması beklenen insan hareketliliğinin yasadışı göçe ilişkin istenmeyen sonuçlara yol açmasının engellenmesi amacıyla söz konusu Anlaşma ile 18 Nisan 2013 tarihinde İstanbul'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında Geri Kabul Anlaşması"nın birlikte yürürlüğe girmesi hususunda Karadağ ile mutabakata varılmıştır.

Geri kabul anlaşmaları, yasadışı yollardan başka ülkelere geçmiş kişilerin vatandaşı oldukları veya geldikleri ülkelere düzenli, hızlı, güvenli ve insan onuruna yaraşır şekilde geri gönderilmeleri için hukuki zemin oluşturmaktadır. Yasadışı göç üzerinde caydırıcı rol oynayan geri kabul anlaşmaları, aynı zamanda ülkeleri yasadışı göçe karşı önlem almaya teşvik eden etkin araçlardır.

Bu bağlamda "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında Geri Kabul Anlaşması" esas olarak, tarafların birbirlerinin ülkesinde yasadışı konumdaki vatandaşlarının ve bir taraf ülkeden çıkarak yasadışı yollarla diğer taraf ülkeye giren üçüncü ülke vatandaşlarının ve vatansız kişilerin geri gönderilmelerini ve geri alınmalarını düzenlemektedir. Böylelikle 90 günlük vize muafiyeti süresini ihlal eden Karadağ vatandaşları ile bu ülke üzerinden ülkemize gelmesi muhtemel yasadışı göçmenlerin geri gönderilmelerinin hukuki dayanağı tesis edilmiş olacaktır.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

11.12.2013

Esas No: 1/849

Karar No: 404

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 10/10/2013 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 23/10/2013 tarihinde tali komisyon olarak İçişleri Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında Geri Kabul Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 4/12/2013 tarihli 67 nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve İçişleri Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının, tarafların birbirlerinin ülkesinde yasa dışı konumdaki vatandaşlarının ve bir taraf ülkeden çıkarak yasa dışı yollarla diğer taraf ülkeye giren üçüncü ülke vatandaşlarının ve vatansız kişilerin geri gönderilmeleri ve geri alınmalarını teminen, 18 Nisan 2013 tarihinde İstanbul'da imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından;

Ülkemizde yasa dışı göçe karşı yürütülen mücadelede, uluslararası alanda aktif iş birliği ve dayanışmanın güçlendirilmesine yönelik politika kapsamında geri kabul anlaşmalarının, vize muafiyeti anlaşmalarıyla birlikte yürütüldüğü,

Türkiye ile Karadağ arasındaki Vize Muafiyeti Anlaşmasının 2008'de imzalandığı ve yürürlüğe girdiği; Geri Kabul Anlaşmasının da söz konusu Anlaşmayı tamamlamak üzere, yasa dışı yollarla ülkeye girişlerin önlenmesi ve yasa dışı giriş yapan kişilerin geldikleri ya da vatandaşı oldukları ülkelere gönderilmelerine hukuki zemin hazırlamak amacıyla imzalandığı,

Karadağ tarafının Anlaşmanın onay işlemlerini tamamladığı, ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili İsmail Safi, İzmir Milletvekili Rıfat Sait ve Rize Milletvekili Hasan Karal Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Volkan Bozkır
İstanbul

Sözcü
Osman Aşkın Bak
İstanbul

Kâtip
Gönül Bekin Şahkulubey
Mardin

Üye	Üye	Üye
<i>Emrullah İşler</i>	<i>Tunca Toskay</i>	<i>Mehmet Ali Ediboğlu</i>
Ankara	Antalya	Hatay
Üye	Üye	Üye
<i>Sinan Oğan</i>	<i>Ali Haydar Öner</i>	<i>Osman Oktay Ekşi</i>
Iğdır	Isparta	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Harun Karaca</i>	<i>İsmail Safi</i>	<i>Rıfat Sait</i>
İstanbul	İstanbul	İzmir
	(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Hasan Karal</i>	<i>Akif Çağatay Kılıç</i>	<i>Burhan Kayatürk</i>
Rize	Samsun	Van
(Bu raporun özel sözcüsü)		

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE KARADAĞ HÜKÜMETİ ARASINDA
GERİ KABUL ANLAŞMASININ ONAY-
LANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 18 Nisan 2013 tarihinde İstanbul’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında Geri Kabul Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL
ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE KARADAĞ HÜKÜMETİ ARASINDA
GERİ KABUL ANLAŞMASININ ONAY-
LANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı

E. Bağış

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

Ö. Çelik

Millî Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı

A. Babacan

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dışişleri Bakanı V.

T. Yıldız

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı

M. Güler

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı

M. Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı V.

E. Bayraktar

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Millî Eğitim Bakanı

N. Avcı

Sağlık Bakanı

M. Müezzinoğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
KARADAĞ HÜKÜMETİ
ARASINDA GERİ KABUL ANLAŞMASI

Giriş

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Karadağ Hükümeti (Bundan sonra Akit Taraflar olarak anılacaktır);

Yasadışı göçle daha etkin mücadele etmek için aralarındaki işbirliğini kuvvetlendirmeye kararlı olarak,

İşbu Anlaşma vasıtasıyla ve mütekabiliyet temelinde, Akit Tarafların ülkelerine giriş, kalış veya ikamet etme koşullarını sağlamayan veya artık sağlamayan kişilerin kimliklerinin tespiti ve emniyetli ve düzenli geri dönüşleri ve kabulleri için süratli ve etkin usuller geliştirmeyi ve böylesi kişilerin transit geçişlerini işbirliği ruhu içinde kolaylaştırmayı arzulayarak,

Aralarındaki mevcut iyi işbirliğini geliştirmeye ve göç yönetimi alanındaki ortaklıklarını kuvvetlendirmeye istekli olduklarını teyit ederek,

İşbu Anlaşmanın uluslararası hukuktan ve özellikle 1950 tarihli İnsan Hakları ve Temel Özgürlüklerin Korunmasına İlişkin Avrupa Sözleşmesi'nden ve Mültecilerin Statüsüne İlişkin 1951 tarihli Avrupa Sözleşmesi'nden ve 1967 Protokolü'nden, ayrıca Sınıraşan Örgütlü Suçlara Karşı Birleşmiş Milletler Sözleşmesine ek Kara, Deniz ve Hava Yoluyla Göçmen Kaçakçılığına Karşı Protokol'ünden kaynaklanan hak, yükümlülük ve sorumluluklara halel getirmeyeceğini vurgulayarak;

AŞAĞIDAKİ HUSUSLARDA MUTABIK KALMIŞLARDIR

Madde 1

Tanımlar

İşbu Anlaşmanın amacı bakımından:

(a) "*Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı*" kendi mevzuatı uyarınca Türkiye Cumhuriyetinin vatandaşlığını taşıyan herhangi bir kişi anlamındadır;

(b) "*Karadağ vatandaşı*" kendi mevzuatı uyarınca Karadağ'ın vatandaşlığını taşıyan herhangi bir kişi anlamındadır;

(c) "*Üçüncü ülke vatandaşı*" Türkiye Cumhuriyeti veya Karadağ vatandaşlığı dışında bir vatandaşlık taşıyan herhangi bir kişi anlamındadır;

(d) "*Vatansız kişi*" herhangi bir devlet vatandaşlığı taşımayan herhangi bir kişi anlamındadır;

(e) "*İkamet izni*" bir kişiye ülkesinde ikamet hakkı tanıyan Türkiye Cumhuriyeti veya Karadağ yetkili makamlarınca düzenlenmiş her tür resmi izin anlamındadır. Bu, bir iltica başvurusu veya bir ikamet izni başvurusu süreciyle bağlantılı olarak ülkede kalmak için geçici izinleri içermeyecektir;

(f) "*Vize*" Türkiye Cumhuriyeti veya Karadağ yetkili makamları tarafından ülkesine giriş, ülkesinde ikamet veya ülkesinden transit geçiş için verilen izin veya alınan karar anlamındadır. Bu, havaalanı transit geçiş vizesini içermeyecektir;

(g) "*Talep Eden Devlet*" işbu Anlaşmanın 5. Maddesi uyarınca geri kabul veya 13. Maddesi uyarınca transit geçiş başvurusunda bulunan Devlet (Türkiye Cumhuriyeti veya Karadağ) anlamındadır;

(h) "*Talep Edilen Devlet*" işbu Anlaşmanın 5. Maddesi uyarınca geri kabul veya 13. Maddesi uyarınca transit geçiş başvurusunda bulunulan Devlet (Türkiye Cumhuriyeti veya Karadağ) anlamındadır;

(i) "*Yetkili Makam*" 16. Madde uyarınca işbu Anlaşmanın uygulanmasına yetkili kılınan Türkiye Cumhuriyeti veya Karadağ milli makamı anlamındadır;

(j) "*Transit Geçiş*" üçüncü ülke vatandaşı veya vatansız kişinin Talep Eden Devletten hedef ülkesine seyahat ederken Talep Edilen Devletin ülkesinden geçmesi anlamındadır;

(k) "*Sınır Geçiş Noktası*" Akit Tarafların kendi Devlet sınırından geçişin amaçlarına uygun olarak belirledikleri herhangi bir nokta anlamındadır.

(l) "*Geri kabul*" Akit Tarafların topraklarına işbu Anlaşmanın hükümlerine uygun olarak giriş, kalış veya ikamet şartlarını karşılamayan veya artık karşılamayan bir kişinin (Talep Eden Devletin vatandaşı, üçüncü bir ülkenin vatandaşı veya vatansız kişi) Talep Eden Devlet tarafından emniyetli ve düzenli biçimde geri gönderilmesi ve bu kişinin Talep Edilen Devlet tarafından kabul edilmesi anlamındadır.

BÖLÜM I

AKİT TARAFLARIN GERİ KABUL YÜKÜMLÜLÜKLERİ

Madde 2

Akit Tarafların vatandaşlarının geri kabulü

1. Talep Edilen Devlet, Talep Eden Devletin başvurusu üzerine ve işbu anlaşmada öngörülenlerin ötesinde işlemlere gerek olmaksızın, Talep Eden Devletin ülkesine giriş, kalış veya ikamete dair yürürlükteki şartları taşımayan veya artık taşımayan kişiyi, söz konusu kişinin Talep Edilen Devletin kendi vatandaşı olduğu kanıtlandığında veya ortaya konan karineler (*prima facie*) temelinde vatandaşı olduğu geçerli biçimde varsayılabilirdiğinde geri kabul edecektir.

2. Talep Edilen Devlet aşağıda belirtilenleri de geri kabul edecektir:

- Talep Eden Devlette bağımsız bir ikamet hakkına sahip değiller ise, doğum yerlerine veya vatandaşlıklarına bakılmaksızın 1. Paragrafta sözü edilen kişilerin bekâr ve reşit olmayan çocukları,
- Talep Eden Devlette bağımsız bir ikamet hakkına sahip değiller ise, Talep Edilen Devletin ülkesine giriş ve ikamet hakkına sahip olmak veya ülkesine giriş ve ikamet hakkını elde etmek kaydıyla, 1. Paragrafta sözü edilen kişilerin başka bir ülkenin vatandaşlığına sahip eşleri.

3. Akit Taraflar, Talep Eden Devletin ülkesine giriş yaptıktan sonra vatandaşlıklarından feragat etmiş kişileri, Talep Eden Devlet tarafından kendilerine en azından vatandaşlığa kabul edilmeleri vaat edilmemişse, geri kabul edecektir.

4. Talep Edilen Devlet geri kabul başvurusuna olumlu yanıt verdikten sonra, Talep Edilen Devletin yetkili konsolosluk ofisi geri kabul edilecek kişinin geri dönüşü için gerekli seyahat belgesini 60 gün geçerliğe sahip olacak şekilde, derhal ve her halükarda üç iş gününü geçirmeden düzenleyecektir. Eğer hukuki veya fiili sebeplerle ilgili kişi ilk başta düzenlenen seyahat belgesinin geçerlilik süresi içinde transfer edilememişse, Talep Edilen Devletin yetkili konsolosluk ofisi 14 takvim günü içinde aynı geçerlilik süresini haiz yeni seyahat belgesi düzenleyecektir. Talep Edilen Devlet, 14 takvim günü içinde yeni seyahat belgesini düzenlemediği takdirde, Talep Eden Devlet tarafından düzenlenen yabancılara mahsus seyahat belgesinin, ilgili kişinin Talep Edilen Devlete geri dönüşü için kullanımını kabul etmiş sayılacaktır.

5. Geri kabul edilecek kişinin Türk veya Karadağ vatandaşlığına ek olarak bir üçüncü devletin vatandaşlığını taşıması halinde, Talep Eden Devlet, kişinin seçtiği devlete geri kabul edilme iradesini göz önünde bulunduracaktır.

Madde 3

Üçüncü ülke vatandaşlarının ve vatansız kişilerin geri kabulü

1. Talep Edilen Devlet, Talep Eden Devletin başvurusu üzerine ve işbu anlaşmada öngörülenlerin ötesinde işlemlere gerek olmaksızın, Talep Eden Devletin ülkesine giriş, kalış veya ikamete dair yürürlükteki şartları taşımayan veya artık taşımayan tüm üçüncü ülke vatandaşlarını veya vatansız kişileri, Talep Edilen Devletin söz konusu kişilerin aşağıda belirtilen durumları kanıtlandığında veya ortaya konan karineler (*prima facie*) temelinde bunların gerçekleştiği geçerli biçimde varsayılabilirdiğinde geri kabul edecektir;

(a) Talep Edilen Devletin yetkili makamları tarafından verilmiş geçerli bir vize veya bir ikamet iznine sahip olmaları veya giriş yaptıklarında sahip bulunmuş olmaları; veya

(b) Talep Edilen Devletin ülkesinde ikamet ettikten veya transit geçtikten sonra Talep Eden Devletin ülkesine yasadışı olarak ve doğrudan giriş yapmış olmaları.

2. Şayet aşağıdaki durumlar mevcut ise 1. Paragraftaki geri kabul yükümlülüğü geçerli olmayacaktır:

(a) üçüncü ülke vatandaşı veya vatansız kişi sadece Akit Tarafların bir uluslararası havalimanının transit aktarma sahasından geçmiş ise; veya

(b) Aşağıda sayılan istisnalar dışında, Talep Eden Devlet üçüncü ülke vatandaşına veya vatansız kişiye ülkesine girmeden önce veya girdikten sonra vize veya ikamet izni vermiş ise:

i. söz konusu kişinin Talep Edilen Devletin verdiği geçerlilik süresi daha sonra dolan vize veya ikamet izni hamili olması, veya

ii. vize veya ikamet izninin sahte veya tahrif edilmiş belgeler kullanılarak, veya yanlış beyanda bulunarak alınmış olması ve söz konusu kişinin Talep Edilen Devletin ülkesinde ikamet etmiş, veya ülkesinden transit geçmiş olması, veya

iii. söz konusu kişinin vizeye bağlı bir şartı yerine getirmemiş olması ve bu kişinin Talep Edilen Devletin ülkesinde kalmış veya ülkesinden transit geçmiş olması.

3. Talep Edilen Devlet geri kabul başvurusuna olumlu yanıt verdikten sonra, Talep Eden Devlet ilgili kişiye Talep Edilen Devlete geri dönüşü için yabancılara mahsus seyahat belgesi düzenler.

BÖLÜM II

GERİ KABUL USULÜ

Madde 4

Geri kabul ilkeleri

1. İşbu Maddenin 2. Paragrafındaki hükümler saklı kalmak kaydıyla, işbu Anlaşmanın 2. ve 3. Maddelerindeki yükümlülükler temelinde geri kabul edilecek kişinin herhangi bir transferi, Talep Edilen Devletin yetkili makamına geri kabul başvurusunun sunulmasını gerektirecektir.

2. Geri kabul edilecek kişinin geçerli bir seyahat belgesi hamili olması durumunda ve kişinin üçüncü ülke vatandaşı veya vatansız kişi olup aynı zamanda Talep Edilen Devletin geçerli vizesinin veya ikamet izninin hamili olması halinde geri kabul başvurusuna ihtiyaç duyulmayacaktır.

Madde 5

Geri kabul başvurusu

1. Geri kabul başvurusu Talep Eden Devletin yetkili makamınca Talep Edilen Devletin yetkili makamına özellikle faks veya e-posta olmak üzere güvenli iletişim kanalları ile yazılı olarak yapılacaktır. Talep Edilen Devletin yetkili makamı geri kabul başvurusunu alır almaz bir teyit bildirimi gönderecektir.

2. Geri kabul başvurusunun yanıtı Talep Eden Devletin yetkili makamına Talep Edilen Devletin yetkili makamınca özellikle faks veya e-posta olmak üzere güvenli iletişim kanalları ile yazılı olarak verilecektir. Geri kabul başvurusunun reddedilmesi halinde, gerekçeler yazılı olarak sunulacaktır.

3. Geri kabul başvurusu imkanlar ölçüsünde aşağıda belirtilen bilgileri içermelidir:

(a) geri kabul edilecek şahsa ait kimlik bilgileri (örn: adı, ikinci adı, soyadı, doğum tarihi ve yeri ve en son ikamet yeri gibi) ve uygun olduğu hallerde, reşit olmayan bekar çocukların ve/veya eşlerin kimlik bilgileri;

(b) vatandaşlığın kanıtlanması amacıyla temel alınabilecek belgeler ve vatandaşlığın, transitin, üçüncü ülke uyruklarının ve vatansız kişilerin geri kabulüne ilişkin koşulların ve yasadışı giriş ve ikametinin karine (*prima facie*) yoluyla kanıtlanmasındaki vasıtaların belirtilmesi sağlanacaktır;

(c) geri kabul edilecek şahsın fotoğrafı,

(d) ihtiyaç duyulduğu takdirde kişinin parmak izi,

(e) ülkeden çıkarılma sebebi.

4. Geri kabul başvurularında kullanılacak genel bir form işbu Anlaşmaya Ek 5 olarak eklenmiştir.

Madde 6

Vatandaşlığa İlişkin İspat Vasıtaları

1. Madde 2 (1) uyarınca vatandaşlığın kanıtlanması, özellikle işbu Anlaşmanın Ek 1'inde belirtilen belgeler aracılığıyla, bu belgelerin geçerlilik süreleri dolmuş olsa bile gerçekleştirilebilir. Eğer bu tür belgeler sunulursa, Akit Taraflar daha fazla soruşturmaya gerek duymaksızın vatandaşlığı karşılıklı olarak tanıyacaklardır. Vatandaşlığın kanıtlanması sahte belgeler yoluyla yapılamaz.

2. Madde 2 (1)'e göre vatandaşlığın karine (*prima facie*) yoluyla kanıtlanması, özellikle işbu Anlaşmanın Ek 2'sinde belirtilen belgeler aracılığıyla, bu belgelerin geçerlilik süreleri dolmuş olsa bile gerçekleştirilebilir. Eğer bu tür belgeler sunulursa, Akit Taraflar aksini kanıtlayamadıkları sürece vatandaşlığın saptandığını varsayacaklardır. Vatandaşlığın karine (*prima facie*) yoluyla kanıtlanması sahte belgeler aracılığıyla yapılamaz.

3. İşbu Anlaşmanın Ek 1 ve 2'sinde belirtilen belgelerden hiçbirini sunulamıyorsa, talep üzerine, Talep Edilen Devletin konsolosluk ofisleri veya Talep Edilen Devletin hukuki çerçevesi kapsamında herhangi bir makam geri kabul edilecek kişinin vatandaşlığının tespitine yardımcı olmak için gecikme olmaksızın, en geç talep gününden itibaren üç (3) iş günü içerisinde söz konusu kişi ile görüşmek üzere tertip alacaklardır.

Madde 7

Üçüncü ülke vatandaşları ve vatansız kişilere ilişkin ispat vasıtaları

1. Madde 3 (1)'de belirtilen üçüncü ülke vatandaşları ile vatansız kişilerin geri kabulüne ilişkin koşulların kanıtlanması, özellikle işbu Anlaşmanın Ek 3'ünde yer alan ispat vasıtaları yoluyla gerçekleştirilecektir; söz konusu kanıtlama durumu sahte belgelerle gerçekleştirilemez. Bu türden herhangi bir delil daha fazla soruşturmaya gerek duymaksızın Akit Taraflarca karşılıklı olarak tanınacaktır.

2. Madde 3 (1)'de belirtilen üçüncü ülke vatandaşları ile vatansız kişilerin geri kabulüne ilişkin koşulların karine (*prima facie*) yoluyla kanıtlanması özellikle işbu Anlaşmanın Ek 4'ünde yer alan deliller yoluyla gerçekleştirilecektir; söz konusu kanıtlama sahte belgelerle gerçekleştirilemez. Bu tür karinelerin (*prima facie*) sunulması halinde, Akit Taraflar, aksini kanıtlayamadıkları sürece gerekli şartların yerine getirilmiş olduğunu varsayacaklardır.

3. Kişinin ülke topraklarına girişi, burada kalışı veya ikametinin kanunsuzluğu, Talep Eden Devletin toprakları için gerekli olan vize veya diğer ikamet izninin bulunmadığı söz konusu kişinin seyahat belgeleri ile belirlenecektir. Talep Eden Ülke tarafından, ilgili kişinin gerekli seyahat belgeleri, vize veya diğer ikamet izinlerinin bulunmadığının yazılı olarak ifade edilmesi de kişinin ülkeye girişinin, ülkede bulunmasının veya ikametinin kanunsuz olduğuna dair karine (*prima facie*) teşkil edecektir.

Madde 8

Vatandaşlığın Tespiti için Ek Belgeler

1. Talep Eden Devletin işbu Anlaşma'nın Ek 2 ve 4'ünde listelenmeyen ek belgelerin geri kabul edilecek olan kişinin vatandaşlığının tespiti için gerekli olabileceğini değerlendirmesi durumunda, bu tür belgeler Talep Edilen Devlete geri kabul başvurusu ile birlikte sunulabilir.

2. İşbu Maddenin 1. Paragrafında listelenmiş olan belgelerin geri kabul başvurusu işleme alınırken göz önünde bulundurulup bulundurulmayacağına ilişkin karar Talep Edilen Devlet tarafından alınacaktır.

Madde 9

Zaman Sınırlamaları

1. Geri kabul başvurusu Talep Eden Devletin yetkili makamının bir üçüncü ülke vatandaşının veya vatansız bir kişinin Talep Eden Devletin topraklarına girmek, o topraklarda kalmak veya ikamet etmek için yürürlükte olan koşulları artık yerine getirmede bilgisi elde etmesinden sonra azami bir yıllık bir süre içerisinde Talep Edilen Devletin yetkili makamına sunulmalıdır. Başvurunun zamanında sunulmasına yönelik olarak hukuki ve fiili engellerin olması durumunda, süre Talep Eden Devletin isteği üzerine yalnızca söz konusu engeller ortadan kalkana kadar uzatılabilir.

2. Bir geri kabul başvurusu yazılı olarak yirmi (20) takvim günü içerisinde cevaplanmalıdır. Bu süre geri kabul başvurusunun alındığının belirtildiği tarihten itibaren başlamaktadır.

3. Başvuruya yirmi (20) takvim günü içerisinde yanıt vermeye yönelik olarak hukuki ve fiili engellerin olması durumunda, bu süre, usulüne uygun olarak yapılmış gerekçeli talep üzerine azami altı (6) takvim günü uzatılabilir.

4. Talep Edilen Devlet bu Maddenin 2. veya 3. Paragrafında belirtilen süre içerisinde yanıt vermez ise, ilgilinin transferi üzerinde mutabakat sağlanmış olduğu addedilecektir.

5. Talep Edilen Devlet tarafından olumlu yanıt verildikten sonra, söz konusu kişi Talep Eden Devlet tarafından iki ay içerisinde transfer edilecektir. Talep Eden Devletin isteği üzerine, bu süre hukuki ve uygulamadan kaynaklanan engellerin aşılması için harcanan süre kadar uzatılabilir.

Madde 10

Transfer Usulleri ve Ulaşım Şekilleri

1. Bir kişiyi geri göndermeden önce, Akit Tarafların yetkili makamları geri dönüş tarihi, sınır geçiş noktası, olası refakatçiler ve geri dönüşle alakalı diğer bilgiler için önceden yazılı olarak tertip alacaklardır.

2. Olanaklar ölçüsünde ve gerekli olması halinde, işbu Maddenin 1. Paragrafında belirtilen yazılı tertipler aynı zamanda aşağıdaki bilgileri de içermelidir:

(a) transfer edilecek kişinin menfaatine olması halinde, sözkonusu kişinin yardımı veya bakıma ihtiyaç duyabileceğini gösteren beyan;

(b) transfer edilecek kişinin menfaatine olması halinde, sözkonusu transfer vakasıyla veya kişinin sağlık durumuyla ilgili olarak gerekebilecek herhangi bir koruma veya güvenlik tedbiri.

3. Ulaşım hava veya kara yoluyla gerçekleşebilir. Hava yoluyla geri dönüş, Akit Tarafların ulusal nakliyecilerinin kullanılması ile sınırlı olmayacak olup, tarifeli veya tarifesiz uçuşlar kullanılarak gerçekleştirilebilir. Refakatli geri dönüşlerde, refakat personeli Talep Eden Devlet tarafından karşılanacaktır.

4. Geri kabul veya transit sürecindeki bir kişiye refakatçiler eşlik edecekse, Talep Eden Devlet şu bilgileri verecektir: refakatçilerin adları, soyadları, görevleri, pasaportlarının ve hizmet kimlik kartlarının türü, numarası ve düzenlenme tarihi, görev emirlerinin içerikleri.

5. Refakatçiler, Talep Edilen Devletin mevzuatına uymak zorunda olacaktır.

6. Refakatçiler, Talep Edilen Devletin topraklarında hizmet üniforması giymeyecek, silah ve sınırlamaya tabi olan diğer nesneleri taşımayacaktır.

7. Refakatçiler geçerli pasaportlara, hizmet kimlik kartlarına ve aynı zamanda Talep Eden Devletin yetkili makamınca düzenlenmiş görev emirlerine sahip olacaktır.

8. Refakatçilerin sayısı yetkili makamlar tarafından duruma göre önceden kararlaştırılacaktır.

9. Yetkili makamlar, refakatçilerin Talep Edilen Devletin topraklarında kalmalarına ilişkin olan her konuda birbirleriyle işbirliği yapacaklardır. Gerekli görülmesi halinde, Talep Edilen Devletin yetkili makamları refakatçilere olanaklar dahilinde yardım sağlayacaklardır.

Madde 11

Hatalı Geri Kabul

1. Söz konusu kişinin geri dönmesinden itibaren üç ay içerisinde işbu Anlaşmanın 2. ve 3. Maddelerinde belirtilen şartların yerine getirilmemiş olduğu tespit edilirse, Talep Eden Devlet, Talep Edilen Devlet tarafından geri kabul edilen herhangi bir kişiyi geri alacaktır.

2. Bu gibi hallerde, işbu Anlaşmanın usule ilişkin hükümleri gerekli değişikliklerin yapılması koşuluyla kıyas yoluyla uygulanacak (*mutatis mutandis*) ve geri alınacak kişinin asıl kimliği ve vatandaşlığına ilişkin mevcut tüm bilgiler verilecektir.

BÖLÜM III

TRANSİT GEÇİŞ İŞLEMLERİ

Madde 12

Transit Geçiş İlkeleri

1. Akit Taraflar, üçüncü ülke vatandaşlarının veya vatansız kişilerin transit geçişini, bu kişilerin hedef Devlete doğrudan gönderilemedikleri durumlarla sınırlamalıdır.

2. Kişilerin muhtemel diğer transit geçiş Devletlerindeki müteakip seyahatleri veya nihai hedef Devlet tarafından geri kabul edilmeleri temin edilir ise, Akit Taraflardan birinin talep etmesi durumunda Akit Taraflar üçüncü ülke vatandaşlarının veya vatansız kişilerin transit geçişine izin ve yetki vereceklerdir.

3. Aşağıdaki koşullarda transit geçiş Akit Taraflarca reddedilebilir:

(a) üçüncü ülke vatandaşı veya vatansız kişi ırkı, dini, milliyeti, belirli bir sosyal gruba mensubiyeti veya siyasi görüşü nedeniyle hedef ülkede veya başka bir transit geçiş Devletinde işkenceye, insanlık dışı veya küçük düşürücü muameleye, cezalandırmaya, ölüm cezasına veya zulme maruz kalmaya yönelik gerçek bir riskle karşı karşıya ise; veya

(b) üçüncü ülke vatandaşı veya vatansız kişi Talep Edilen Devlet veya başka bir transit geçiş Devletinde cezai müeyyidelere maruz kalacak ise; veya

(c) Talep Edilen Devletin kamu sağlığı, iç güvenliği, kamu düzeni veya diğer milli menfaatleri sebebiyle.

4. İşbu maddenin 3. Paragrafında belirtilen durumlar transit geçiş işlemi açısından engel teşkil edecek şekilde sonradan vuku bulur veya ortaya çıkar ise veya kişilerin muhtemel diğer transit geçiş Devletlerindeki müteakip seyahatleri veya hedef Devlet tarafından geri kabul edilmeleri temin edilemez ise, Akit Taraflar verilmiş olan izni iptal edebilir. Bu durumda, Talep Eden Devlet uygun şekilde ve gecikmesizin, üçüncü ülke vatandaşını veya vatansız kişiyi geri alacaktır.

Madde 13

Transit geçiş usulü

1. Transit geçiş başvurusu Talep Eden Devletin yetkili makamı tarafından doğrudan Talep Edilen Devletin yetkili makamına güvenli iletişim kanallarından özellikle faks veya e-posta yoluyla gönderilecektir. Talep edilen Devletin yetkili makamı, transit geçiş başvurusunu aldığını gecikmeksizin doğrulayacaktır.

2. Transit geçiş başvurusunun cevabı, Talep Eden Devletin yetkili makamına doğrudan Talep Edilen Devletin yetkili makamı tarafından güvenli iletişim kanallarından özellikle faks veya e-posta yoluyla beş iş günü içerisinde, giriş noktasını ve transit geçişin öngörülen zamanını veya transit geçişin reddedilmesi durumunda bunun nedenlerini belirtecek şekilde yazılı olarak sunulacaktır.

3. Transit geçiş başvurusu aşağıdaki bilgileri içerecektir:

(a) transit geçiş yapılma ihtimali olan diğer Devletler ve varılmak istenen hedef Devletler;

(b) sözkonusu kişiye ilişkin kimlik bilgileri (verilmiş adı, soyadı, -varsa- ikinci adı, kızlık soyadı, kullanılan veya bilinen takma adları, anne ve baba adı, doğum tarihi [gg/aa/yy], cinsiyeti ve - mümkün olduğu hallerde - doğum yeri, vatandaşlığı, dili, seyahat belgesi veya pasaport türü ve numarası gibi);

(c) öngörülen sınır geçiş noktası, transfer zamanı ve refakatçi kullanımı;

(d) Talep Eden Ülke tarafından işbu Anlaşmanın 12. Madde 2. Paragrafında belirtilen koşulların yerine getirildiğine ve işbu Anlaşmanın 12. Madde 3. Paragrafı uyarınca başvuruyu reddetmeyi gerektirecek bilinen bir neden olmadığına dair beyan.

(e) transit işlemleri için kullanılacak ortak bir form işbu Anlaşmaya Ek 6 olarak eklenmiştir.

4. Transit geçiş işlemi hava yoluyla gerçekleştiği zaman, transferi gerçekleştirecek kişi ve muhtemel refakatçiler herhangi bir vize almaktan muaf tutulacaklardır.

5. Talep Edilen Devletin yetkili makamları, karşılıklı istişareye dayalı olmak koşuluyla, özellikle söz konusu kişilerin izlenmesi ve bu amaçla uygun kolaylıkların sağlanması yoluyla, transit geçiş işlemlerine yardımcı olacaklardır.

BÖLÜM VI

MASRAFLAR

Madde 14

Ulaşım ve transit masrafları

1. Hedef Devletin sınırına kadar olan ve işbu Anlaşma çerçevesindeki geri kabul ve transit geçiş işlemlerine ilişkin vuku bulacak bütün ulaşım masrafları, geri kabul edilecek kişi veya üçüncü tarafların geri kabulüyle bağlantılı masrafların karşılanması hususunda yetkili makamların haklarına halel getirmeksizin Talep Eden Devlet tarafından karşılanacaktır.

2. İşbu Anlaşmanın 2 (5) Maddesinde belirtildiği üzere, üçüncü bir devlete geri dönüşten kaynaklanan muhtemel ek masraflar geri kabul edilecek kişi tarafından karşılanacaktır.

3. Geri kabul ve transite ilişkin Talep Edilen Devlet tarafından yapılan ve bu Maddenin birinci paragrafı uyarınca Talep Eden Devlet tarafından karşılanacak masraflar, faturanın Talep Edilen Devlet tarafından ibrazını takip eden 45 gün içinde Avro olarak Talep Eden Devlet tarafından tazmin edilecektir.

BÖLÜM V

VERİLERİN KORUNMASI

Madde 15

Verilerin Korunması

Kişisel veri iletilmesi, yalnızca Akit Tarafların yetkili makamlarınca, söz konusu paylaşımın işbu Anlaşmanın uygulanması için gerekli olduğu hallerde yapılacaktır. Belirli bir vakada kişisel verilere yönelik işlem ve muameleler Akit Tarafların iç hukukuna tabi olacaktır. Ayrıca, aşağıda sıralanan ilkeler geçerli olacaktır:

(a) kişisel veriler hakkaniyete ve hukuka uygun biçimde işlenmelidir;

(b) kişisel veriler işbu Anlaşmanın uygulanması için belirli, sarıh ve meşru amaçlar doğrultusunda toplanmalıdır ve ne bu bilgileri ileten ne de alan makam tarafından bunlara aykırı amaçlar için kullanılmalıdır;

(c) kişisel veriler yeterli, konuyla ilgili olmalı ve toplanma ve/veya daha ileri işleme konulma amacı açısından gereğinden fazla olmamalıdır; özellikle, iletilen kişisel veriler yalnızca aşağıdakilere ilişkin olabilir:

- transfer edilecek kişinin kimlik bilgileri (verilmiş adları, soyadları, önceki adları, kullanılan/bilinen veya takma adları, cinsiyeti, medeni hali, doğum tarihi ve yeri, mevcut ve önceki uyrukları gibi),
- pasaport, kimlik kartı veya sürücü belgesi (numarası, geçerlilik süresi, verildiği tarih, veren makam, verildiği yer),
- duraklamalar ve güzergah,
- transfer edilecek kişinin teşhisi veya işbu Anlaşma uyarınca geri kabul için aranan koşulların incelenmesi için gereken bilgiler;

(d) kişisel veriler doğru olmalı ve gerektiğinde güncellenmelidir;

(e) kişisel veriler, verilerin toplanma veya daha ileri işleme amacının, gerektirdiğinden daha uzun olmayacak süreyle, veriye konu kişinin kimliğinin tespiti için imkan sağlayacak şekilde muhafaza edilmelidir;

(f) gerek ileten makam gerekse alan makam, özellikle de verilerin yeterli, uygun, doğru olmaması veya işleme amacına göre aşırı olması nedeniyle sözkonusu verilerin işlenmesinin işbu madde hükümlerine uygun olmadığı hallerde kişisel bilgilerin tashihini, silinmesini veya erişimin engellenmesini sağlamak için uygun görüldüğü şekilde makul her adımı atacaktır. Buna herhangi bir düzeltme, silme veya engelleme durumunda diğer Akit Tarafa bildirim yapılması da dâhildir;

(g) talep üzerine, alan makam kendisine iletilen verilerin kullanımı ve bunlardan elde edilen sonuçlar hakkında ileten makama bilgi verecektir;

(h) kişisel veriler yalnızca yetkili makamlara iletilebilir. Sair makamlara yapılan başka bir iletim, ileten makamın ön muvafakatini gerektirir;

(i) ileten ve alan makamlar kişisel verilerin iletim ve alımının yazılı kaydını tutmakla yükümlüdürler.

BÖLÜM VI

UYGULAMA VE YÜRÜRLÜĞE KOYMA

Madde 16

Yetkili makamlar

1. Akit Taraflar, işbu Anlaşmanın uygulanmasından sorumlu olmak üzere aşağıdaki makamları sorumlu olarak belirlemişlerdir.

(a) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Adına

İçişleri Bakanlığı,

Emniyet Genel Müdürlüğü - Yabancılar Hudut İltica Dairesi

Telefon : +90 312 412 32 10 & 3305

Faks : +90 312 466 90 11

E-posta : illegalmig@egm.gov.tr

Adres : İlkadım Caddesi No: 89, Dikmen / 06100 Ankara

(b) Karadağ adına;

- geri kabul için;

İçişleri Bakanlığı,

Yabancılar, Göç, Vize ve Geri Kabul Başkanlığı

Telefon : +382 20 225 341

Faks : +382 20 203 275

E-posta : mupreadmisija@t-com.me

Adres : Bulevar Svetog Petra Cetinjskog 22, 81000 Podgorica

- geri dönüş ve transit geçiş için

İçişleri Bakanlığı,

Emniyet Müdürlüğü

Sınır Polisi Şube Müdürlüğü

Yabancılar ve Yasadışı Göçü Önleme Başkanlığı

Telefon : +382 20 202 895

Faks : +382 20 246 526 (Operasyonel Çağrı Merkezi)

Faks : +382 20 202 896 (Sınır Polisi Şube Müdürlüğü)

E-posta : odsjeckpdg@t-com.me

Adres : Bulevar Svetog Petra Cetinjskog 22, 81000 Podgorica

2. Akit Taraflar, yetkili makamlar veya bunların ayrıntılarıyla ilgili değişiklikleri diplomatik kanallardan derhal birbirlerine bildirecektir.

3. Akit Tarafların konsolosluk ofisleri işbu Anlaşmanın uygulanma amaçları için yetkili makamlara yardımcı olmakla sorumlu olarak belirlenmiştir.

Madde 17

Sınır geçiş noktalarının tayin edilmesi

1. Akit Taraflar, geri kabul ve transit geçiş için aşağıdaki sınır geçiş noktalarını tayin etmişlerdir:

(a) Türkiye Cumhuriyeti İçin: İstanbul'da bulunan uluslararası havaalanları

(b) Karadağ için: Podgorica uluslararası havaalanı.

2. Akit Taraflar, ortaya çıkan ihtiyaçlara göre belirlenecek başka sınır noktaları istisnai olarak tayin edebilir.

3. Akit Taraflar, işbu Maddenin 1. Paragrafında yer alan sınır geçiş noktaları listesindeki herhangi bir değişiklik konusunda doğrudan yetkili makamlar aracılığıyla birbirlerini bilgilendirecektir.

Madde 18

İrtibat Noktaları ve İletişim Dili

1. Akit Taraflar işbu Anlaşmanın uygulanması amacıyla İrtibat Noktaları tayin edeceklerdir ve yetkili makamlar İrtibat Noktalarına ilişkin ayrıntıları veya bu ayrıntılardaki her türlü değişikliği birbirlerine doğrudan bildirecektir.

2. İşbu Anlaşmanın uygulanması amacıyla iletişim dili İngilizce olacaktır.

Madde 19

Ortak Uygulama Komitesi

1. Akit Taraflar işbu Anlaşmanın uygulanmasında ve yorumlanmasında birbirlerine karşılıklı yardım sağlayacaktır. Bu amaçla, aşağıdaki görevlere sahip olacak bir Ortak Uygulama Komitesi oluşturacaklardır:

- (a) işbu Anlaşmanın uygulanmasını izlemek;
- (b) işbu Anlaşmanın yeknesak ve etkin biçimde uygulanması için gerekli düzenlemeler konusunda karar vermek;
- (c) işbu Anlaşma ve Ekleri için değişiklikler önermek.

2. İşbu Anlaşmanın yorumlanmasından veya uygulanmasından doğan herhangi bir anlaşmazlık Ortak Uygulama Komitesi'ndeki müzakereler aracılığıyla çözümlenecektir.

3. Ortak Uygulama Komitesi'nin kararları, Akit Tarafların kendi mevzuatlarına göre gerekli tüm iç prosedürlerin ardından Akit Taraflar üzerinde bağlayıcı olacaktır.

4. Ortak Uygulama Komitesi yılda bir kez ve Akit Taraflardan birinin talebi üzerinde gerekli durumlarda toplanacaktır.

Madde 20

Uygulamada İşbirliği

Giriş kısmı çerçevesinde, Akit Taraflar, aşağıdaki alanlarda birbirlerine yardımcı olmak için kapasite ve kaynakları dâhilinde çaba gösterirler:

- (a) Akit Taraflara geri dönen kişilerin yeniden topluma kazandırılmalarını kolaylaştırmak;
- (b) özellikle düzensiz göçü azaltmak amacıyla düzenli göç yönetimi kapasitesini geliştirmek;
- (c) bilgi teatisinde bulunmak ve teknik yardım ve işbirliği de dâhil olmak üzere, program ve faaliyetlere yönelik daha fazla karşılıklı çıkar alanı belirlemek.

BÖLÜM VII

NİHAİ HÜKÜMLER

Madde 21

Uygunluk Şartı

1. İşbu Anlaşma Akit Tarafların uluslararası hukuktan doğan hak, yükümlülük ve sorumluluklarına hâlel getirmeksizin uygulanacaktır.

2. İşbu Anlaşma, iltica talebine ilişkin nihai karar alınana kadar Akit Tarafların herhangi birinde iltica istemeye ilişkin ulusal usule dâhil olan kişilere uygulanmayacaktır.

Madde 22

Ekler

İşbu Anlaşmanın bütün Ekleri Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını teşkil etmektedir.

Madde 23

Değişiklikler

İşbu Anlaşma Akit Tarafların karşılıklı yazılı rızasıyla her zaman değiştirilebilir. Değişiklikler, işbu Anlaşmanın 26 (1) Maddesinde belirlenen aynı yasal usule uygun olarak yürürlüğe girer.

Madde 24

Geçici Olarak Askıya Alma

Her bir Akit Taraf, güvenlik, kamu düzeni veya kamu sağlığının, Akit Taraflar arasındaki vize şartı tanıtımının veya diğer ulusal çıkarların korunması gerekçeleriyle, üçüncü ülke vatandaşlarına ve vatansız kişilere ilişkin olarak diğer Akit Tarafa resmi bildirimde bulunmak suretiyle işbu Anlaşmanın uygulanmasını tamamen veya kısmen geçici olarak askıya alabilir. Askıya alma, bu bildirimin yapıldığı anı takip eden ikinci gün içinde yürürlüğe girecektir.

Madde 25

Sona Erme

Her bir Akit Taraf, diğer Tarafa yazılı bildirimde bulunmak suretiyle işbu Anlaşmayı feshedebilir. İşbu Anlaşmanın uygulanması söz konusu bildirim tarihinden üç ay sonra sona erecektir.

Madde 26

Anlaşmanın Yürürlüğe Girmesi ve Süresi

1. İşbu Anlaşma, Akit Tarafların Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için ulusal mevzuatları tarafından öngörülen gerekli tüm şartların tamamlandığına ilişkin olarak diplomatik yollardan yaptıkları son yazılı bildirimin alınmasını takip eden ayın ilk gününde yürürlüğe girecektir.

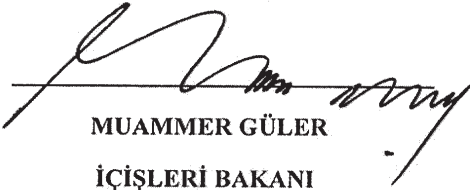
2. İşbu Anlaşma, beş yıllık bir süre için akdedilmiştir ve işbu Anlaşmanın 25. Maddesi uyarınca Akit Tarafların birisi tarafından feshedilmedikçe mütevali beş yıllık süre için otomatik olarak uzatılacaktır.

İstanbul'da 18 Nisan 2013 tarihinde Türkçe, Karadağca ve İngilizce dillerinde, her metin aynı derecede geçerli olmak üzere, ikişer nüsha olarak imzalanmıştır.

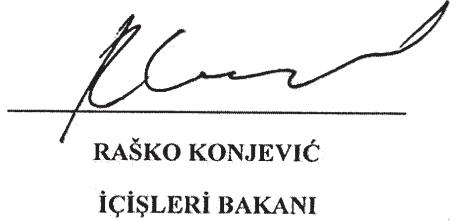
İşbu Anlaşmanın yorumunda farklılık olması halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Adına

Karadağ Hükümeti Adına



MUAMMER GÜLER
İÇİŞLERİ BAKANI



RAŠKO KONJEVIĆ
İÇİŞLERİ BAKANI

**Vatandaşlığın kanıtı olarak kabul edilen belgeler
(Anlaşmanın 2(1) ve 6(1) Maddeleri)**

Talep Edilen Devlet Türkiye Cumhuriyeti ise:

- Türkiye Cumhuriyeti'nin geçerli pasaportlarının her türü,
- Türkiye Cumhuriyeti'nin geçerli ulusal kimlik belgeleri.

Talep Edilen Devlet Karadağ ise:

- 5 Mayıs 2008 tarihinden sonra tanzim edilen tüm geçerli seyahat belgeleri (Karadağ pasaportu, Karadağ hizmet ve diplomatik pasaportları, Karadağ vatandaşları için seyahat belgesi/lassie pass )
- 5 Mayıs 2008 tarihinden sonra tanzim edilen geçerli kimlik belgeleri.

**Vatandaşlığın karinesi (*prima facie*) kabul edilen belgeler
(Anlaşmanın 2(1) ve 6(2) Maddeleri)**

- İşbu Anlaşmanın Ek 1’de listelenen, geçerliliği sona ermiş belgelerden herhangi biri,
- İşbu Anlaşmanın Ek 1’de listelenen belgelerden herhangi birinin fotokopileri,
- Askeri kimlik belgeleri ve askeri hizmet defterleri,
- Kamu kurumları tarafından tanzim edilen personel kimlik belgeleri,
- Deniz adamı kayıt defteri ve kaptanların hizmet belgeleri,
- Vatandaşlık belgeleri ve vatandaşlığı dolaylı veya açıkça gösterir diğer resmi belgeler,
- Sürücü belgeleri,
- Doğum belgeleri,
- Vatandaşlığı kanıtlamaya yardımcı olabilecek herhangi bir resmi belge.
- İlgili kişinin veya gerçek bir tanığın yetkili makamlar tarafından hazırlanan talep Edilen Devlet tarafından doğruluğu onaylanan, rapora giren ifadesi.

**Üçüncü ülke vatandaşları ve vatansız kişilerin
geri kabul koşullarının kanıtı olarak kabul edilen belgeler
(Anlaşmanın 3(1) ve 7(1) Maddeleri)**

- İlgili kişinin giriş/çıkış damgaları veya seyahat belgesinde tarihli benzer tasdikler,
- İlgili kişinin, belirli bir tarih veya dönemde Talep Edilen Devletin sınırlarında kaldığını açıkça gösteren, üzerinde kişinin isminin bulunduğu belgeler, sertifikalar ve her türlü faturalar (örneğin: otel faturaları, araba kira sözleşmeleri, kredi kartı faturaları, vb.),
- İlgili kişinin, belirli bir tarih veya dönemde Talep Edilen Devletin sınırlarında bulunduğunu ve yolunu gösteren hava, tren, otobüs veya gemi seferlerinin üzerinde kişinin isminin bulunduğu biletleri ve/veya yolcular listesi,
- İlgili kişinin belirli tarihte bir kargo veya seyahat acentesinin hizmetinden yararlandığını gösterir bilgi.

**Üçüncü ülke vatandaşları ve vatansız kişilerin geri kabul koşullarının karinesi (*prima facie*) kabul edilen belgeler
(Anlaşmanın 3(1) ve 7(2) Maddeleri)**

- İlgili kişinin adli veya idari davalarda verdiği ifadeler,
- Talep Eden Devletin sınırlarına girdikten sonra ilgili kişinin bulunduğu yer ve koşullar hakkında o Devletin ilgili makamları tarafından tanzim edilen rapor,
- Uluslararası bir kuruluş (örneğin: BMMYK) tarafından sağlanan bir kişinin kimliği ve/veya ikametle ilgili bilgi,
- Aile üyeleri, seyahat arkadaşları vs. tarafından verilen bilgi raporları/teyitleri,
- İlgili kişinin ifadesi.

(Talep Eden Devletin Amblemi)

(Talep Edilen Devletin Amblemi)

(Talep eden yetkili makamın adı)

Yer ve Tarih: _____

№ : _____

Alıcı : _____

(Talep edilen yetkili makamın adı)

GERİ KABUL BAŞVURUSU

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Karadağ Hükümeti arasında
Geri Kabul Anlaşmasının 5. Maddesi uyarınca

A. KİŞİSEL BİLGİLER

1. Adı ve soyadı (soyadın altını çiziniz)

2. Kızlık soyadı

3. Doğum tarihi ve yeri

4. Cinsiyet ve fiziksel görünüş (boy, göz rengi, ayırt edici özellikler vs.):

5. Ayrıca tanındığı isimler (önceki adlar, sair adlar, tanındığı/kullandığı veya takma adları):

6. Uyruk ve dil:

7. Medeni durumu:

Evli

☐

Bekar

☐

Boşanmış

☐

Dul

☐

Evliyse: eşinin ismi:

Çocuklarının adları ve yaşları (eğer varsa):

8. Eğer varsa, talep edilen devlette bilinen son adresi:

Fotoğraf

B. EŞİNİN KİŞİSEL BİLGİLERİ (UYGUN OLMASI HALİNDE)

1. Adı ve soyadı (soyadının altını çiziniz):

2. Kızlık soyadı:

3. Doğum tarihi ve yeri:

4. Cinsiyet ve fiziksel görünüş (boy, göz rengi, ayırt edici özellikler vs.):

5. Ayrıca tanındığı isimler (önceki adlar, sair adlar, tanındığı/kullandığı veya takma adları):

6. Uruk ve dil:

C. ÇOCUKLARIN KİŞİSEL BİLGİLERİ (UYGUN OLMASI HALİNDE)

1. Adı ve soyadı (soyadının altını çiziniz):

2. Kızlık soyadı:

3. Doğum tarihi ve yeri:

4. Cinsiyet ve fiziksel görünüş (boy, göz rengi, ayırt edici özellikler vs.):

5. Ayrıca tanındığı isimler (önceki adlar, sair adlar, tanındığı/kullandığı veya takma adları):

6. Uruk ve dil:

D. EKLİ İSPAT VASİTALARI

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. Pasaport №: _____ | Veriliş tarihi ve yeri: _____ |
| Veren makam: _____ | Sona erme tarihi: _____ |
| 2. Kimlik kartı №: _____ | Veriliş tarihi ve yeri: _____ |
| Veren makam : _____ | Sona erme tarihi: _____ |
| 3. Sürücü belgesi №: _____ | Veriliş tarihi ve yeri: _____ |
| Veren makam: _____ | Sona erme tarihi: _____ |
| 4. Herhangi diğer resmi belge №: _____ | Veriliş tarihi ve yeri: _____ |

E. AÇIKLAMALAR

(Mühür ve imza)

TRANSİT GEÇİŞ İZİN BAŞVURUSU
Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Karadağ Hükümeti arasında
Geri Kabul Anlaşmasının 13 (3). Maddesi uyarınca

Alıcı :

(iletişim bilgileri)

Gönderen:

(iletişim bilgileri)

Transfer edilecek kişi için transit geçiş izin talebi

TRANSİT GEÇİŞ İZİNİ

№

Fotograf

Soyadı _____
Adı _____
Doğum Tarihi _____
Doğum Yeri _____
Uyruğu _____
Belge türü _____

erkek/kadın

Sona erme tarihi:

Refakatçi(ler) (Soyadı, adı, görevi, refakat belgesi)

Hayır

☐

Evet

☐

1. _____
2. _____
3. _____

Gidiş tarihi:

Güzergahı:

Gidiş yeri:

Varış :

Gidiş yeri:

Varış :

Açıklamalar:

Yetkili kişi:

Tarih /isim/imza

Transit geçiş ülkesinde veya varış ülkesinde izinli geri kabul (Madde 12(2))
Evet/Hayır

Transit geçiş reddinin sebepleri gösterilmiş mi (Madde 12(3))

Evet/Hayır

Cevap gönderilecek kişi: _____

Transit geçiş izin durumu: Evet/Hayır

Reddin sebepleri: _____

Yetkili kişi: _____

Tarih /isim/imza

